

Afin de profiter d'une séance de patinage agréable et sécuritaire, les usagers sont priés d'observer les règlements suivants:

En tout temps, les usagers doivent écouter et suivre respectueusement les directives des préposés à la sécurité. SVP, veuillez immédiatement informer le préposé à la sécurité de tout incidents/accidents, blessures et l'avertir s'il y a des situations potentiellement fâcheuses.

Il est fortement suggéré que tous les patineurs portent un casque durant la séance de patinage.

Sur la patinoire, le port du casque est obligatoire pour les enfants de 12 ans et moins.

Les patineurs doivent patiner dans le même sens que tous les autres à une vitesse raisonnable et sécuritaire.

Bien que le jeu soit agréable pour certains, certains jeux peuvent être dangereux pour d'autres; il est défendu de prendre part à des jeux comme la poursuite, rudesse ou faire de la course lors de la séance de patinage.

Le centre de la patinoire est réservé aux enfants et aux patineurs moins habiles.

Les dispositifs d'aide au patinage sont permis lors des séances pour enfants du préscolaire et pour les séances « Lames rouillées » seulement.

Il est fortement recommandé qu'un parent ou un gardien accompagne et surveille les jeunes enfants et les patineurs inexpérimentés en tout temps.

Seules les personnes chaussées de patins ont accès à la patinoire.

Il est interdit en tout temps de transporter un enfant dans ses bras sur la patinoire.

En patinant, il est interdit d'utiliser des écouteurs, des téléphones cellulaires ou des appareils électroniques portatifs.

Les boissons et la nourriture sont permises dans les estrades, mais elles sont défendues sur la patinoire.

Le langage grossier et le comportement inacceptable entraîneront l'expulsion immédiate des lieux.

Les usagers sont invités à respecter la durée des séances de patinage et de ne pas embarquer sur la glace avant l'heure.

Les horaires sont sujets à changement.



Recreational Skating

Patinage récréatif



2012-2013



Patrons are asked to obey the following rules to ensure a safe and pleasant skating experience:

Patrons must respect, listen and follow instructions from the on-site security personnel at all times. Please report all accidents, injuries or concerns to the on-site security personnel immediately.

It is highly recommended that all skaters wear helmets during all skating sessions. **Children under the age of 12 years are required to wear a helmet while on the ice.**

Skaters are asked to skate at a sensible and safe speed in the same direction as other skaters.

Games, tag, rough-play or speed skating may be fun for some, but are dangerous to others and are not permitted.

The middle of the ice surface is reserved for children and less confident skaters.

Skating aids are permitted on the ice during preschool skating sessions and Rusty Blades skating sessions only.

It is recommended that a responsible parent or guardian supervise young children and inexperienced skaters at all times.

Only persons wearing skates are permitted on the ice surface.

Carrying children while on the ice surface is not permitted at anytime.

The use of headsets, cell phones or hand-held electronic devices is not permitted while skating.

Food and drinks are to be enjoyed in the stands and are not permitted on the ice surface.

Foul language and inappropriate behaviour will result in immediate removal from the facility.

Patrons are asked to respect the time periods for each skating session and refrain from getting on the ice surface before the scheduled time.

Schedule may be subject to change.

Centre régional

K.-C.-Irving

Regional Center



Horaire de Patinage Public

Voici l'horaire pour le patinage public. Veuillez prendre note que l'horaire des programmes est sujet à changer dépendant des événements majeurs qui se déroulent au Centre.

PRÉSCOLAIRE (0-5)

Patinoire Richelieu dimanche – 13h30–14h30 - **Gratuit**
mercredi – 9 h à 10 h – **Gratuit**

Gratuit grâce à notre commanditaire: Restaurant Subway
Enfants doivent être accompagnés d'un adulte sur la glace avec patins

PERSONNES ÂGÉES (50+) **Gratuit grâce à notre commanditaire: Tim Hortons**

Patinoire Richelieu lundi 10h10 à 11h30
Ou Eddy mercredi 10h10 à 11h30
vendredi 10h10 à 11h30

ADULTES (19+) 3 \$ / personne
Patinoire Eddy dimanche 18h40 à 19h40
Patinoire Eddy mardi 19h20 à 20h50

PATINAGE ARTISTIQUE POUR ADULTES - \$3 / personne
Patinoire Richelieu lundi – midi à 13 h

PATINAGE DU MIDI / LAMES ROUILLÉES 3 \$ / personne
Patinoire Richelieu mercredi 12h00 à 13h00
Patinoire Eddy vendredi 12h00 à 13h00

PATINAGE FAMILIAL – **Gratuit grâce à notre commanditaire: Restaurant Familial McDonald**

Patinoire Richelieu dimanche 14h40 à 15h40
(doit être accompagné d'un adulte)

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE LES PARENTS / GARDIEN.NE.S SONT RESPONSABLES POUR LEURS ENFANTS DURANT TOUS LES PROGRAMMES AU CENTRE.

Les patinages commandités durant les vacances de Noël et le congé de Mars peuvent être trouvés sur le site Internet de la Ville à ...

www.bathurst.ca

Public Skating Schedule

Following is the schedule for public skating. Please note that skating sessions are subject to change on occasion due to major events at the Centre.

PRE-SCHOOLERS (0-5)

Richelieu Rink Sunday – 1:30 – 2:30 pm (**Free**)
Wednesday – 9 am to 10 am - **Free**

Free thanks to our sponsor Subway Restaurant
Parent or guardian must be on the ice with skates

SENIORS (50+) **Free thanks to our sponsor Tim Hortons**
Richelieu or Eddy Rink

Monday 10:10 - 11:30 a.m.
Wednesday 10:10 - 11:30 a.m.
Friday 10:10 - 11:30 a.m.

ADULTS (19+) \$3 / person
Eddy Rink Sunday 6:40 – 7:40 pm
Eddy Rink Tuesday 7:20 – 8:50 pm

ADULT FIGURE SKATING \$3 / person
Richelieu Rink Monday – Noon to 1 pm

NOON HOUR SKATING / RUSTY BLADES \$3 / person
Richelieu Rink Wednesday 12:00 - 1:00 pm.
Eddy Rink Friday 12:00 - 1:00 pm

FAMILY SKATING **Free thanks to our sponsor McDonald's Family Restaurant**
Richelieu Rink Sunday 2:40 - 3:40 pm
(must be accompanied by an adult)

PLEASE NOTE THAT PARENTS / GUARDIANS ARE RESPONSIBLE FOR THEIR CHILDREN DURING ALL PROGRAMS HELD AT THE CENTRE.

Sponsored skating during the Christmas and March breaks can be found on the City's website at ...

www.bathurst.ca